

Yiddish Dictionaries

There are over 100 Yiddish dictionaries in the YIVO Library. The following list of available dictionaries is sorted alphabetically according to type of dictionary (see last column of table) and date of publication.

Subject headings include: Academic Terminology, Etymological, Foreign Words in Yiddish, Humorous, Industrial and Commercial Terms, Medical Terminology, Political Terms, Proverbs, Scientific Terms, Technological Terms, Thesaurus, Words of Hebrew and Aramaic Origin.

Languages: Multiple Languages Belorussian, Dutch, Encyclopedia, English, French, German, Hebrew, Hebrew/Aramaic, Japanese, Lithuanian, Polish, Russian, Spanish, Ukrainian.

CALL #	AUTHOR	TITLE	PLACE	YEAR	PAGES	TYPE
PJ 5118 S3	Schaechter, M.	English-Yiddish dictionary of academic terminology	New York	1988	112, xvi p.	ACADEMIC TERMINOLOGY
PJ 5117 A5		Yidish-Vaysrusisher tashn-verterbukh	Minsk	1932	281, 21 p.	Yiddish-Belorussian
1/69315	Beem, H.	Jiddische spreekwoorden	Holland	1970	294 p.	DUTCH
/15883	Zeitlin, Hillel	Ersht Yudish entsiklopedish verterbukh	Warsaw	1917	11, 140 p.	ENCYCLOPEDIA
PJ 5117 H57	Horowitz, Zina	Liliput Dictionary: English-Yiddish	Leipzig		621 p.	ENGLISH
PJ 5117 H5 1891	Harkavy, Alexander	Complete English-Jewish dictionary	New York	1891	vii, 752 p.	ENGLISH
PJ 5117 H5 1898	Harkavy, Alexander	Yidish-Englises verterbukh	New York	1898	351 p.	ENGLISH Yiddish-English
PJ 5117 H5 1900	Harkavy, Alexander	Yidish-English tashen-verterbukh	New York	1900	xv,(1),351, (1) pp.	ENGLISH Yiddish-English (pocket size)
PJ 5117 H5 1903	Harkavy, Alexander	Falshtendiges English-Yudishes verterbukh	New York	1903	vii, 759 p.	ENGLISH Yiddish-English
PJ 5117 H5 1910	Harkavy, Alexander	Falshtendiges English-Yudishes verterbukhá	New York	1910	vii, 759 p.	ENGLISH Yiddish-English
PJ 5117 H5 1928	Harkavy, Alexander	English-Yidisher verterbukh	New York	1928	1, vii, 759, v.	ENGLISH
YIVO PJ 5118 Y5		The vocabulary for the beginner class of the Yiddish school in America	New York	1944	78 p.	ENGLISH

CALL #	AUTHOR	TITLE	PLACE	YEAR	PAGES	TYPE
PJ 5118 J2		The Joseph Jacobs Handbook of Familiar Jewish words and expressions	New York	1956	34 p.	ENGLISH
PJ 5118 K48 1967	Kogos, Fred	A dictionary of Yiddish Slang and Idioms	New York	1967	167 p.	ENGLISH
PJ 5117 B4	Bergman, Aaron	Student's dictionary, English-Yiddish, Yiddish-English	New York	1968	141, 131 p.	ENGLISH
PJ 5117 W4	Weinreich, Uriel	Modern English-Yiddish, Yiddish-English Dictionary	New York	1968	xliii, 789,[1], 16 p.	ENGLISH
/72351	Kogos, Fred	1001 Yiddish proverbs	New York	1970	158 p.	ENGLISH Proverbs
PJ 5117 R65	Posembaum, S.	A Yiddish Word Book for English-speaking People	New York	1978	180 p.	ENGLISH
/77762	Postman, Frederica	The Yiddish alphabet book	Palo Alto, CA [?]	1979	[50] p.	ENGLISH
PJ 4833 J25 1982	Jacobs, Sidney J.	The Jewish Word Book	New York	1982	x, 356 p.	ENGLISH
PJ 5117 H3	Harduf, D. M.	English-Yiddish, Yiddish-English Dictionary	Willowdale, Canada	1985	241, 118 p.	ENGLISH
/80526	Sheheen, Dennis	A child's picture dictionary: English-Yiddish	New York	1985	[43] p.	ENGLISH
PJ 5117 G2	Galvin, H. Tamarkin, S.	The Yiddish Dictionary Sourcebook	Hoboken	1986	317 p.	ENGLISH Yiddish-English, English-Yiddish (transliterated)
PJ 5117 C6	Coldoff, Harry	A Yiddish Dictionary in transliteration	Toronto	1988	211 p.	ENGLISH
PJ 5117 H31	Harduf, D. M.	Transliterated English-Yiddish, Yiddish-English Dictionary	Willowdale, Canada	1991, 1989	471, 185 p.; v 1-2	ENGLISH
PJ 5117 G68 1992	Gross, David	English-Yiddish, Yiddish-English Dictionary	New York	1992	117 p.	ENGLISH
PJ 5117 A19	Abelson, Paul	English-Yiddish encyclopedic dictionary	New York	1915	18, 1748, 6 pp.	ETYMOLOGICAL
PJ 5117 G7		Groyser verterbukh fun der Yidisher shprakh	New York	1961	4 v.	ETYMOLOGICAL
PJ 5118 K16	Kantorovitsh, P.	Fremd verter-bukh	Warsaw		326, 138 columns	FOREIGN WORDS IN YIDDISH

CALL #	AUTHOR	TITLE	PLACE	YEAR	PAGES	TYPE
/82611	Trubnik, Y.	Fremd verter-bukh	Zhitomir	1887	88 p.	FOREIGN WORDS IN YIDDISH
14/5800	Pinski A. N.	Zshargonishes fremd verterbukh	Vilna	1907		FOREIGN WORDS IN YIDDISH Also, words of Hebrew origin
PJ 5118 K3	Karliner, B.	Fremd-verterbukh	Warsaw	1911, 1926?	550 columns	FOREIGN WORDS IN YIDDISH
PJ 5118 R5 1914	Rozenshteyn, A. B.	Fremd verter-bukh	Warsaw	1914	496 p.	FOREIGN WORDS IN YIDDISH
PJ 5118 R5 1919	Rozenshteyn, A. B.	Fremd verter-bukh	Warsaw	1919	514 p.	FOREIGN WORDS IN YIDDISH
PJ 5118 K16 1923	Kantorovitsh, P.	Fremd verter-bukh	Warsaw	1923	326, 60 columns	FOREIGN WORDS IN YIDDISH
PJ 5118 P5 1923	Pinski, A.	Slovar Yidisher Fremd verter-bukh	Vilna	1923	1036 columns	FOREIGN WORDS IN YIDDISH
PJ 5117 G8 1982	Gris, Noah.	Verterbukh Yidish, Frantseyzish.	Paris	1982	vii-xxiv, 371, [7-16].	FRENCH Yiddish-French
PJ 5117 K4 1989	Kerner, Sh. ; Vaysbrat, B.	Verterbukh frantseyzish, Yidish	Paris	1989	527 p.	FRENCH French-Yiddish
/17369	Nascher, Ed.	Das buch Judischen Jargons	Vienna		164 p.	GERMAN
/55375	Gallenberg, J.	Judischteutsches Worterbuchlein	Halle	1736	190 p.	GERMAN
PJ 5118 B5	Bischoff, Erich	Judisch, deutscher und deutsch-judischer dolmetscher	Leipzig	1916	viii, 108 p.	GERMAN Yiddish-German
/24302	Shults, K.	Daytsh-Yudish verterbukh	Warsaw	1916	508 p.	GERMAN German-Yiddish
PJ 5117 S8	Strack, Hermann	Judisches wörterbuch	Leipzig	1916	xv, [1], 204 p.	GERMAN
/69124	Wolf, Siegmund	Worterbuch des Rotwelschen	Mannheim	1956	430 p.	GERMAN
PJ 5118 W4	Weinberg, Werner	Die Reste des Judischdeutschen	Stuttgart	1969	116 p.	GERMAN Yiddish-German
PJ 5117 L7	Lotzsch, Ronald	Juddisches Worterbuch	Leipzig	1990	204 p.	GERMAN
PJ 5117 W59	Wolf, Siegmund	Jiddisches Worterbuch	Hamburg	1991	203 p.	GERMAN
PJ 5118 I8		Milon shmoshi katsar (?)	Israel		63 p.	HEBREW
/47214	Ben Zeev, Judah Leib	Otsar ha-shorashim	Vienna	1816	3 v.	HEBREW Hebrew-Yiddish Yiddish-Hebrew
PJ 5117 M7	Mohr, Abraham Menahem Mendel	Verterbukh har Tsien	Lemberg (Lwow)	1889	180, 30, 38 p.	HEBREW

CALL #	AUTHOR	TITLE	PLACE	YEAR	PAGES	TYPE
PJ 5117 G8	Goor, Y.	Milon (shel) kis Ivri-Idi	Tel Aviv	1906, 1913, 1930, 1945, 1948	174 p.	HEBREW Hebrew-Yiddish
PJ 5117 G6	Golomb, Tzvi Nisn	Milon beloshoni: Hebreish-idishes verterbukh fun hebreishe verter, oysdrike un Toyreh-verter	Vilna	1910	400, 47	HEBREW Hebrew-Yiddish
PJ 5117 B5	Bisco, Aaron Loeb	Milon male ùve-shalem Zargoni-Ivri	London	1913	255 p.	HEBREW Yiddish-Hebrew
PJ 5117 G65	Gordon, Aryeh Grunom	Orah mishor	Warsaw	1914	197 p.	HEBREW Hebrew-Yiddish
PJ 5117 Y43	Yeverekhyahu, Israel Shalom	Milon Ivri-Idish	Jerusalem	1927, 1933	222 p.	HEBREW Hebrew-Yiddish
PJ 5117 Y43	Yeverekhyahu, Israel Shalom	Milon Idish-Ivri	Jerusalem	1927, 1935, 1948	262 p.	HEBREW Yiddish-Hebrew
PJ 5117 B38	Avak	Milon Idi-Ivri male	Paris	1939	2 v.	HEBREW Yiddish-Hebrew
PJ 5117 L5	Lichter, Abraham	Milon hadash Idi-Ivri	New York	1947	315 p.	HEBREW Yiddish-Hebrew
/66255	Alpert, M.	Hebreish-Yidish verterbikhl	Buenos Aires	1950	22 p.	HEBREW Hebrew-Yiddish
63-A-229 (micr)	Hokhman, O.	Milon kis, Ivri-Idish-Sfaradi	Buenos Aires	1954	326 p.	HEBREW Hebrew-Yiddish
PJ 5117 T7	Tsanin, M.	Fuler Hebreish, Yidisher verterbukh	Tel Aviv	1960	2 v.	HEBREW Hebrew-Yiddish
/75887	Bar-El, J.	Milon Yidish Ivrit	Ramat Gan	1976	93 p.	HEBREW Yiddish-Hebrew
YIVO PJ 5118 N6	Noble, Shlomo	Humesh-Taytsh.	New York	1943	7 p.l., 13-87, [1] p.	HEBREW/ARAMAIC
11/70215	Steinberg, I.	Psukim un taytshn	Tel Aviv	1969	303 p.	HEBREW/ARAMAIC
PJ 5118 K5	Kuk, M.	Humoristisher verterbukh	Philadelphia	1955	47 p.	HUMOROUS
11/69666	Davis, Ida	Fun with Yiddish	Duluth	1967	74 p.	HUMOROUS
PJ 5118 R6	Rosten, Leo	The joys of Yiddish	New York	1968	xxix, 533 p.	HUMOROUS
/79248	Hoffman, Paul	Dictionary shmictionary! A Yiddish and Yinglish dictionary	New York	1983	189 p.	HUMOROUS
PJ 5118 K6	Krimberg, M.	Virtshafts-Leksikon, hantbukh far virtshaft un handl	Berlin	1933	17-334 col.-diagr.	INDUSTRIAL AND COMMERCIAL TERMS
/93926	Kazuo Ueda	Idissugo kiso (Yiddish, Japanese Dictionary)	Tokyo	1989	xiii, 142 p.	JAPANESE Yiddish, Japanese

CALL #	AUTHOR	TITLE	PLACE	YEAR	PAGES	TYPE
PJ 5117 D6	Dobusis, St.	Litvish-Yidisher verternik	Kaunas	1923	243 p.	LITHUANIAN Lithuanian-Yiddish
PJ 5118 S31	Schaechter, M.	Pregnancy, Childbirth and early Childhood	New York	1991	xli, 155 p.	MEDICAL TERMINOLOGY
PJ 5117 B29	Benicchoki, M.	Slownik Hebrajsko, Zydowski, Polski	Poland		960 p.	MULTIPLE LANGUAGES Hebrew, Yiddish, Polish
PJ 5117 B2	Bank, Y.	Rash milon	Zhitomir	1872		MULTIPLE LANGUAGES Hebrew, Yiddish, German
PJ 5117 W6 (14/26898)	Volfson, M.	Polnish, Russish, Yudisher varter-bukh	Warsaw	1906	252 p.	MULTIPLE LANGUAGES Polish, Russian, Yiddish
PJ 5117 B27	Ben-lakov	Russish, Hebreish, zshargon varterbukh	Vilna	1908	1020 columns	MULTIPLE LANGUAGES Russian, Hebrew, Yiddish
PJ 5117 H51925	Harkavy, Alexander	Yiddish, English, Hebrew dictionary	New York	1925	vi, 530, vii p.	MULTIPLE LANGUAGES Yiddish, English, Hebrew
PJ 5117 E7	Ardeli, M. Pines, Dan	Milon-kis 6000 milim be-hamesh safot [Ivrit, Yidish, Anglit, Hungarit, Tsarfatit	Tel Aviv	1954	342 p.	MULTIPLE LANGUAGES Hebrew, English, Yiddish, Hungarian, French
PJ 5117 B7		Britannica world language dictionary	Chicago	1958	v. 2	MULTIPLE LANGUAGES
PJ 5117 B45	Bergman, Peter M.	The concise dictionary of twenty- six languages in simultaneous translations	New York	1968	406 p.	MULTIPLE LANGUAGES
PJ 5118 F55	Fisher- Shustrovits', Sarah.	Milon shimushi la- ganenet :Ivrit, Yidish, Sefaradit	Buenos Aires	1969	136 p.	MULTIPLE LANGUAGES Hebrew, Yiddish, French
PJ 5117 M5		Milon Rav-Lashonei	Tel Aviv	1872	386 p.	MULTIPLE LANGUAGES
PJ 5117 G87 1992	Guri, I.	Kurtser Yidish, Hebreish, Rusisher verterbukh	Jerusalem	1992	8, 141, ix p.	MULTIPLE LANGUAGES Yiddish, Hebrew, Russian
PJ 5117 G81 1994	Guri, I.	Kurtser Yidish, Hebreish, Englishe verterbukh	Jerusalem	1994	142 p.	MULTIPLE LANGUAGES Yiddish, Hebrew, English

CALL #	AUTHOR	TITLE	PLACE	YEAR	PAGES	TYPE
PJ 5117 M3	Mark, Aron	Fulshtendik Poylish-Yidish verterbukh	Warsaw		1908 columns	POLISH Polish, Yiddish
/82534	Krakovski, Y.	Poylish-Yudish verterbukh	Warsaw	191-192-	872 columns	POLISH Polish, Yiddish
11/20927	Kon, P.	Dos ershte Poylish-Yidishe verterbukh	Vilna	1926		POLISH Polish, Yiddish
PJ 5118 P65		Politishes verter-bukh	St. Petersburg	1907	96 p.	POLITICAL TERMS
/80954; micr# 77-Y-1104	Slutski, D.	Leksikon fun politishe un fremd-verter	Kiev	1929	1005 p.	POLITICAL TERMS
PJ 5118 M17	Mab, A.	Politish, ekonomish verterbukh	Warsaw	1929	334 p.	POLITICAL, ECONOMIC TERMS
/83814	Parsky, Paula F.	Yidishe verter un shprikhverter	Amherst	1987	40 p.	PROVERBS Words and sayings
/5792	Lifshits, Y.	Rusish-Yudisher verterbukh	Kiev	1880		RUSSIAN Russian, Yiddish
PJ 5117 D7 1886	Dreyzin, I.	Russish, Yudishes verter buk	Warsaw	1886	832 p.	RUSSIAN Russian, Yiddish
PJ 5117 D7 1894	Dreyzin, I.	Russish, Yudishes verter buk	Warsaw	1894	832 p.	RUSSIAN Russian, Yiddish
PJ 5117 R6	Rokhkind, S. ; Shklar, G.	Yidish-Rusisher verterbukh	Minsk	1940	519, [1] p.	RUSSIAN Yiddish-Russian
PJ 5117 F3	Falkovich, E.	Rusish-Yidish verterbikhl far der onfangshul	Moscow	1941	175 p.	RUSSIAN Russian, Yiddish
PJ 5117 R87	Shapiro, M. A.	Rusish-Yidish verterbukh	Moscow	1989	719 p.	RUSSIAN Russian, Yiddish
7611 (Vilna)	Klivner, B.	Nay groys, visnshaftlekh Fremd verter-bukh	Warsaw	1930		SCIENTIFIC TERMS
PJ 5117 L4	Lerman, J. ; Niborski, Y.	Yidish-Shpanish verterbukh	Buenos Aires	1979	344 p.	SPANISH Yiddish, Spanish
PJ 5117 K6	Konstantinovskiy, M.	Diccionario Castellano-Idish	Buenos Aires	1986	v.1-3	SPANISH
PJ 5118 F5	Finkel, KH.	Yidisher tekhnishe verterbukh	Kharkov	1923	75 p.	TECHNOLOGICAL TERMS
PJ 5117 S83	Stuchkov, N.	Oytser fun der Yidisher shprakh	New York	1950	933 p.	THESAURUS
PJ 5117 T6	Tortshinski, Y.	Kurtser Yidish-Ukrainisher verterbukh	Kiev	1996	206 p.	UKRAINIAN Yiddish, Ukrainian
PJ 5117 H6	Hurwitz, David Halevi	Sefer ha-Milim ...Yudisher loshn-koydesher verterbukh	Warsaw; Odessa	1893, 1903	112 p. ; 111 p.	WORDS OF HEBREW ORIGIN
PJ 5117 S7	Spivak, Charles David	Idish verterbukh	New York	1911	3 p.l., v-xxxi p., 340 p.	WORDS OF HEBREW ORIGIN

CALL #	AUTHOR	TITLE	PLACE	YEAR	PAGES	TYPE
PJ 5118 S6	Soyfer, Sh. A.	Verter-bukh fun ale hebreishe un arameish-sirishe verter	Chernovtsy	1920	118 p.	WORDS OF HEBREW AND ARAMAIC ORIGIN
PJ 5118 P4	Pereferkovich, N.	Hebraizmen in Idish	Riga	1931	300 p.	WORDS OF HEBREW ORIGIN
PJ 5118 S84	Steinberg, I.	Hebraizmen in der Yidisher shprakh	Wroclaw	1948	334 p.	WORDS OF HEBREW ORIGIN
PJ 5118 Y3		Oytser fun hebraizmen	Rio de Janeiro	1954	v.	WORDS OF HEBREW ORIGIN
PJ 5118 K7	Krupin, N.	Hantbukh fun hebraizmen in der Yidisher shprakh	Buenos Aires	1957	252 p.	WORDS OF HEBREW ORIGIN
PJ 5118 L4	Levin, Jacob Leon	Verterbikhl fun Hebreish-Yidische verter mit der rikhtiker oysshprakhá	New York	1958	102 p.	WORDS OF HEBREW ORIGIN
PJ 5117 Y8	Younin, Wolf	Kurtser verterbukh	New York	1978	193 p.	WORDS OF HEBREW ORIGIN
PJ 5117 N5	Niborski, Y.	Verterbukh fun loshn, koydesh, shtamike verter in Yidish	Paris	1997, 1999	306 p. ; 310 p.	WORDS OF HEBREW ORIGIN
	Volf, M.	Hebreishe un Arameishe verter in der Yidisher shprakh	Portland	1999	112 p.	WORDS OF HEBREW ORIGIN